**CONVENTION DE MISE EN ŒUVRE D'UNE MOBILITÉ D'UN APPRENTI OU D'UN BÉNÉFICIAIRE DE CONTRAT DE PROFESSIONNALISATION, DANS UNE ENTREPRISE D'ACCUEIL OU UN ORGANISME OU CENTRE DE FORMATION ÉTABLI DANS OU HORS DE L'UNION EUROPÉENNE, CONDUISANT À LA « MISE EN VEILLE » DU CONTRAT DE TRAVAIL DE L'ALTERNANT**

**AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF A MOBILITY ARRANGEMENT FOR AN APPRENTICE OR BENEFICIARY OF A PROFESSIONALISATION CONTRACT IN A HOST COMPANY OR TRAINING ORGANISATION OR A CENTRE WITHIN OR OUTSIDE THE EUROPEAN UNION, LEADING TO THE SUSPENSION OF THE TRAINEE'S EMPLOYMENT CONTRACT**

La présente convention est conclue en application :

- du [code du travail](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006072050&dateTexte=&categorieLien=cid), notamment ses articles L. 6222-42, L. 6325-25, R. 6222-66 et R. 6325-33 ;
- du [code de la sécurité sociale](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006073189&dateTexte=&categorieLien=cid), notamment les articles L. 412-8, L. 742-1, R. 412-4, R. 742-6 et D. 412-3.

This agreement is entered into pursuant to the following texts:

- the Labour Code, in particular Articles L.6222-42, L.6325-25, R.6222-66 and R.6325-33,

- the Social Security Code, in particular Articles L.412-8, L.742-1, R.412-4, R.742-6 and D. 412-3.

**Préambule / Preamble**

La présente convention de mobilité est conclue en vue d'organiser la période de formation dans ou hors de l'Union européenne, du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage dans une entreprise ou un organisme/centre de formation d'accueil, dans le cadre de la « mise en veille du contrat » entre l'alternant et l'employeur français.

This mobility agreement is entered into for the purpose of organising the period of training within or outside the European Union of the beneficiary of a professionalisation or apprenticeship contract in a host company or training organisation/centre, which involves the suspension of the trainee's contract with their French employer.

**Lexique / Glossary**

Le terme « employeur » désigne le signataire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage en France chez lequel le bénéficiaire dudit contrat suit sa formation en entreprise.

Le terme « entreprise d'accueil » est entendu au sens d'unité économique ou d'organisme, quelle que soit sa forme juridique, établie dans un autre Etat dans ou hors de l'Union européenne et accueillant le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage dans le cadre de sa formation.
Le terme « organisme de formation » désigne l'organisme de formation au sein duquel le bénéficiaire du contrat de professionnalisation suit sa formation théorique en France.

Le terme « centre de formation d'apprentis » désigne l'organisme de formation au sein duquel le bénéficiaire du contrat d'apprentissage suit sa formation théorique en France.

Le terme « organisme/centre de formation d'accueil » désigne l'organisme établi dans un autre Etat dans ou hors de l'Union européenne et accueillant le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage en formation théorique.

The term "employer" refers here to the signatory of the professionalisation or apprenticeship contract in France with whose company the beneficiary of said contract is completing their on-the-job training.

The term "host company" is to be understood as the economic unit or organisation, whatever its legal form, established in another State within or outside the European Union which hosts the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract as part of their training.

The term "training organisation" refers to the training organisation with which the beneficiary of the professionalisation contract is enrolled for their theoretical training in France.

The term “apprentice training centre" refers to the training organisation with which the beneficiary of the apprenticeship contract is enrolled for their theoretical training in France.

The term "host training organisation/centre" refers to the organisation established in another State within or outside the European Union providing theoretical training to the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract.

En application et au regard des éléments ci-dessus mentionnés, la présente convention est conclue entre:
Pursuant to and with regard to the foregoing, this agreement is entered into by:

**L'employeur français / The French employer :**

Adresse / Address:
Téléphone, mél / Telephone, email:
Représenté par / Represented by:

**L'organisme/centre de formation d'apprentis français / The French apprentice training organisation/centre:**Adresse / Address:
Téléphone, mél / Telephone, email:
N° de déclaration d'activité / Training body registration no. :
Représenté par / Represented by:

**L'entreprise d'accueil [le cas échéant] / The host company [where applicable] :**Pays d'accueil / Host country:
Adresse / Address:
Téléphone, mél / Telephone, email:
N° d'identification / Identification no.:
Représenté par / Represented by:

**L'organisme de formation/centre de formation d'accueil [le cas échéant] / The host training organisation/centre [where applicable] :**Pays d'accueil / Host country:
Adresse / Address:
Téléphone, mél / Telephone, email:
N° d'identification / Identification no.:
Représenté par / Represented by:

**Le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage / The beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract**

 **Nom / Surname:
Prénoms / First names:**N° du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage / Professionalisation or apprenticeship contract no.:

Le contrat de professionnalisation ou d'apprentissage est annexé à la présente convention.

The professionalisation or apprenticeship contract is annexed to this agreement.

**Article 1**
**Objet / Object**

L'apprenti ou le bénéficiaire d'un contrat de professionnalisation peut effectuer une partie de son contrat à l'étranger pour une durée maximale d'un an. La durée d'exécution du contrat en France doit néanmoins être d'au moins six mois.

The apprentice or beneficiary of a professionalisation contract may complete part of their contract abroad for a period of up to one year. The length of the part of the contract completed in France must nevertheless be at least six months.

Pendant la période de mobilité à l'étranger, le principe de l'alternance n'est pas obligatoire. Ainsi, l'apprenti ou le bénéficiaire du contrat de professionnalisation peut réaliser uniquement de la formation en entreprise ou uniquement des enseignements en organisme de formation.

During the mobility period abroad, the principle of alternating on-the-job training and theoretical or classroom training is not compulsory. The apprentice or beneficiary of the professionalisation contract may only complete a period of training in a company or only follow courses delivered by a training organisation.

Pendant la période de mobilité, le contrat de travail de l'alternant avec l'entreprise établie en France peut désormais être « mis en veille ». Dans ce cadre, l'organisme de formation ou l'entreprise du pays d'accueil devient seul responsable des conditions d'exécution du contrat. L'apprenti ou le bénéficiaire du contrat de professionnalisation se voit donc appliquer les dispositions légales et conventionnelles en vigueur dans le pays d'accueil en matière notamment de santé et sécurité au travail, rémunération, durée du travail, repos hebdomadaire et jours fériés.

During the mobility period, the trainee's employment contract with the company based in France can be “suspended”. In this situation, the training organisation or company in the host country takes over sole responsibility for the conditions of performance of the contract. The apprentice or beneficiary of the professionalisation contract is therefore subject to the statutory and collective agreement provisions in force in the host country, in particular with regard to health and safety at work, pay, working time, weekly rest times and public holidays.

La présente convention règle les rapports entre les parties dans le cadre du déroulement de la période de mobilité du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage, dans une entreprise ou un organisme/centre de formation d'accueil, situé dans ou hors de l'Union européenne, dans le cadre de la mise en veille du contrat.

This agreement governs the relations between the parties in the case of a mobility period spent by the beneficiary of a professionalisation or apprenticeship contract in a host company or training organisation/centre situated within or outside the European Union and during which their employment contract is suspended.

Les objectifs généraux de la formation suivie durant la période de mobilité, ainsi que les tâches à réaliser dans l'entreprise d'accueil ou les enseignements à suivre au sein de l'organisme/centre de formation d'accueil sont déterminés dans l'annexe pédagogique accompagnant la présente convention. Cette annexe précise également, le cas échéant, les modalités d'évaluation des compétences acquises à l'étranger.

The general objectives of the training undertaken during the mobility period, as well as the tasks to be performed in the host company or the courses to be followed at the host training organisation/centre are set out in the Educational Annex enclosed with this agreement. This annex also contains details, where appropriate, of the method of assessing the competencies acquired abroad.

Les modalités applicables en matière de durée du temps de travail, congés, repos hebdomadaires et jours fériés, horaires applicables, équipements et produits utilisés, protection sociale, ainsi que les informations relatives aux assurances en responsabilité civile et professionnelle sont précisées dans l'annexe administrative.

The conditions applicable in matters such as working time, holidays, weekly rest times and public holidays, working hours, equipment and products used, social protection, and the information on civil and professional liability insurance are set out in the Administrative Annex.

**Article 2**
**Durée de la (des) période(s) de mobilité / Duration of the mobility period(s)**

La présente convention s'applique [ne mentionner que la (les) période(s) effective(s)] / This agreement applies [only mention the effective period(s)]:
du / from au / to ,
du / from au / to ,

soit une durée totale de / or a total duration of : semaines / weeks.

**Article 3**
**Conditions de travail : lieux, horaires, santé, sécurité / Working conditions: places, hours, health and safety**

1.Pendant la durée de la mobilité, le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage effectuera une formation en entreprise le cas échéant dans le (ou les) lieu(x) suivant(s) /

During the mobility period, the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract will complete a period of on-the-job training, as applicable, in the following place or places:

soit une durée totale de / or a total duration of : jours / days.

Il suivra des enseignements le cas échéant dans l'organisme / centre de formation d'accueil suivant / They will follow courses, as applicable, at the following host training organisation/centre:

2. La durée du temps de travail (enseignements compris), les congés, les repos hebdomadaires, les jours fériés, les horaires applicables, les équipements et produits utilisés et les dispositions applicables en matière de santé et sécurité sont rappelés dans l'annexe administrative.

The working time (teaching time included), holidays, weekly rest times, public holidays, working hours, equipment and products used and the applicable health and safety provisions are detailed in the Administrative Annex.

3. L'entreprise d'accueil s'engage à former le bénéficiaire à la sécurité, à l'informer des risques spécifiques qu'il rencontrera dans l'entreprise au cours de sa période de mobilité, et devra lui fournir les équipements de protection collective et individuelle nécessaires.

The host company undertakes to provide the beneficiary with safety training, inform them of any specific risks they will encounter during their mobility period, and provide them with the necessary collective and personal protective equipment.

4. L'organisme de formation/centre de formation d'apprentis d'accueil s'engage à former le bénéficiaire à la sécurité, à l'informer des risques spécifiques qu'il rencontrera au cours de sa formation.

The host apprentice training organisation/centre undertakes to provide the beneficiary with safety training and inform them of any specific risks they will encounter during their training.

**Article 4**
**Ressources destinées au bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage / Resources available to the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract**

1. Montant et modalités de versement de la compensation de la perte de ressources et des coûts de toute nature versés par l'organisme de formation/centre de formation d'apprentis français au bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage [le cas échéant] /

Amount and payment method for compensation for loss of resources and costs of any kind paid by the training organisation/French apprentice-training centre to the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract [where applicable]:

2. Montant de la rémunération versée par l'entreprise d'accueil [le cas échéant] / Amount of the allowance paid by the host company [where applicable]:

3. Montant et modalités de versement de la bourse Erasmus [le cas échéant] / Amount and payment method for the Erasmus grant [where applicable]:

4. Montant et modalités de versement de l'aide de la région [le cas échéant] / Amount and payment method for Regional aid [where applicable]:

[A compléter, le cas échéant] / (complete where appropriate)

**Article 5**
**Suivi dans le pays d'accueil / Monitoring in the host country**

Le suivi du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage est assuré dans l'entreprise d'accueil par (1) /

Supervision of the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract is carried out in the host company by (1):

Le suivi du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage est assuré dans l'organisme/centre de formation d'accueil par (2) /

Supervision of the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract is carried out in the host training organisation/centre by (2):

Les modalités de suivi sont précisées dans l'annexe pédagogique (outils de liaison).

The arrangements relating to supervision are set out in the Educational Annex (liaison tools).

Durant la totalité de la durée d'application de la convention, une liaison est assurée entre le pays d'origine et le bénéficiaire du contrat par (3) /

Throughout the period of application of the agreement, links will be maintained between the country of origin and the beneficiary of the contract by (3):

En cas de difficulté, le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage l'en informe immédiatement, afin que soient prises les mesures appropriées.

Should any difficulties arise, the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract must inform this liaison person immediately so that appropriate measures can be taken.

**Article 6**
**Résiliation de la convention** / **Termination of the agreement**

Elle doit être conclue par écrit et notifiée à l'opérateur de compétences.

The termination of the agreement must be recorded in writing and forwarded to the competency operator (OPCO).

Elle peut intervenir sur accord exprès des co-signataires.

The contract may be terminated with the express agreement of the co-signatories.

Elle peut également être résiliée par l'une ou l'autre partie, en cas de faute d'une gravité telle qu'elle rend impossible le maintien du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage dans l'organisme d'accueil, de mise en danger du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage ou de non-respect des engagements de la présente convention, dûment constatés.
It may also be terminated by either of the parties, in the event of misconduct that is sufficiently serious to preclude any possibility of the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract remaining in the host organisation, of a situation arising that places the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract in danger, or of non-compliance with the undertakings made in this agreement, duly established.

Cette résiliation ne peut donner lieu à indemnité, et n'a pas de conséquence, par elle-même, sur la poursuite du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage en France.

Such a termination will not give rise to compensation and will not in itself have any consequences on the continuation of the professionalisation or apprenticeship contract in France.

Le cas échéant, les organismes contribuant au financement de la période de mobilité peuvent demander le remboursement des sommes avancées au prorata de la durée effective de la mobilité.

Where appropriate, the organisations contributing to the funding of the mobility period may request the reimbursement of sums paid in advance in proportion to the actual duration of the mobility period completed.

**Article 7**
**Entrée en vigueur de la convention / Entry into force of the agreement**

La convention est applicable dès sa conclusion / The agreement is applicable as of its signing.

Elle est transmise à l'opérateur de compétences / It is forwarded to the competency operator (OPCO).

Dans certains cas, le bénéficiaire du contrat d'apprentissage ou de professionnalisation pourra signer un nouveau contrat de travail pendant sa période de mobilité à étranger. Dans ce cas, celui-ci est annexé à la présente convention.

In certain cases, the beneficiary of the apprenticeship or professionalisation contract may sign a new employment contract during their mobility period abroad. In that case, said contract will be annexed to this agreement.

Fait à / Signed in le / on .

Par / By :

L'employeur français / The French employer :

L'organisme de formation / centre de formation d'apprentis français / The French training organisation/apprentice training centre:

L'entreprise d'accueil [le cas échéant] / The host company [where applicable]:

L'organisme/centre de formation d'accueil [le cas échéant] / The host training organisation/centre [where applicable]:

Le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage (et le cas échéant son représentant légal si mineur) / The beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract (and their legal representative, if the beneficiary is a minor):

(1) Préciser le nom, la fonction, le téléphone, le courriel et l'établissement du référent de l'entreprise d'accueil / Give the name, position, telephone number, email address of the contact person at the host company.

(2) Préciser le nom, la fonction le téléphone, le courriel du référent de l'organisme de formation / CFA d'accueil / Give the name, position, telephone number, email address of the contact person at the host training organisation/apprentice training centre

(3) Préciser le nom, la fonction le téléphone, le courriel du référent de l'organisme de formation / CFA français / Give the name, position, telephone number, email address of the contact person at the French training organisation/apprentice training centre

**ANNEXE PEDAGOGIQUE / EDUCATIONAL ANNEX**

Objectifs de la période en entreprise d'accueil ou de la période en organisme/ centre de formation d'accueil (cf. référentiel de formation) / Objectives of the period in the host company or the period in the host training organisation/centre (see the training framework) :

1re période / Period 1:

2e période (le cas échéant) / Period 2 (where applicable):

Principales tâches confiées au bénéficiaire dans le cadre de sa formation / Main tasks entrusted to the beneficiary during their training:

1re période / Period 1:

2e période (le cas échéant) / Period 2 (where applicable):

Modalités de suivi (outils de liaison…) / Conditions of supervision (liaison tools, etc.):

Modalités d'évaluation et de reconnaissance de la période de mobilité / Methods of assessment and recognition of the mobility period:

Joindre à la présente annexe les éventuels protocoles/conventions complémentaires relatifs à l'évaluation, à la reconnaissance et/ou la validation des unités de formation ou de qualification (ou blocs de compétences).

Enclose with this annex any further protocols/agreements relating to the assessment, recognition and/or validation of the training or qualification units (or competency modules).

**ANNEXE ADMINISTRATIVE / ADMINISTRATIVE ANNEX**

1) Dispositions applicables en matière de durée du temps de travail, de congés, repos hebdomadaires et jours fériés, horaires applicables pendant la période de mobilité à l'étranger / Provisions applicable to working time, holidays, weekly rest times, public holidays and working hours applicable during the mobility period abroad

- la durée du temps de travail (enseignements compris) / working time (teaching time included):
- les horaires de travail / working hours:
- la durée maximale de travail quotidienne et hebdomadaire / maximum number of working hours per day and per week:
- le travail de nuit / night working:
- la durée minimale du repos quotidien / minimum daily rest time:
- le repos hebdomadaire / weekly rest time:
- les droits, périodes et modalités de congés payés et de congés familiaux (les parties s'engagent afin de respecter les périodes de congés prévues) / paid holiday and family leave entitlement, periods and conditions (the parties undertake to respect holiday periods already planned):
- autres dispositions (le cas échéant) / other provisions (where applicable):

2) Dispositions spécifiques du pays d'accueil relatives aux travailleurs mineurs en matière de durée du temps de travail, de repos et de congés [le cas échéant]
/ Specific provisions in the host country relating to workers aged under 18 in areas such as working and rest times and holidays [where applicable]:

3) Dispositions spécifiques du pays d'accueil (UE ou hors UE) applicables aux travailleurs mineurs en matière d'exécution de travaux dangereux ou d'utilisation de machines ou produits dangereux (régime d'interdiction d'affectation, régime de dérogation pour les besoins de la formation professionnelle) [le cas échéant]
/ Specific provisions in the host country (EU or non-EU) applicable to workers aged under 18 in areas such as the performance of hazardous work or the use of hazardous machinery or products (prohibition on assignment to such work, exemptions for the purpose of professional training) [where applicable]:

4) Les garanties en matière d'assurances-responsabilité civile et professionnelle / Civil and professional liability insurance cover

1. Garanties prises par l'entreprise d'accueil en matière de responsabilité civile et professionnelle ou de couverture de risques équivalents concernant les dommages subis ou causés par le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage lors des travaux ou prestations effectués à l'occasion de l'apprentissage / Cover provided by the host company for civil or professional liability or equivalent risks concerning damage suffered or caused by the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract during the work or services performed during the course of the apprenticeship :

- compagnie / insurance company:
- n° de police / policy no.:

2. Garanties prises par l'organisme / centre de formation d'accueil le cas échéant en matière de responsabilité civile et professionnelle ou de couverture de risques équivalents concernant les dommages subis ou causés par l'apprenti ou le bénéficiaire du contrat de professionnalisation lors des travaux ou prestations effectués à l'occasion de l'apprentissage / Cover provided by the host training organisation/centre for civil or professional liability or equivalent risks concerning damage suffered or caused by the apprentice or the beneficiary of the professionalisation contract during the work or services performed during the course of the apprenticeship:

- compagnie / insurance company:
- n° de police / policy no.:

3. Garanties prises par le bénéficiaire en matière de responsabilité civile et professionnelle pour les dommages subis ou causés par lui y compris à l'étranger en dehors de l'entreprise d'accueil dans le cadre des actes de la vie quotidienne (art. [1240](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006070721&idArticle=LEGIARTI000006437044&dateTexte=&categorieLien=cid) et [1242](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006070721&idArticle=LEGIARTI000006437058&dateTexte=&categorieLien=cid) du code civil). Cette assurance peut être souscrite par l'organisme de formation/ centre de formation d'apprenti pour le compte du bénéficiaire / Civil or professional liability cover taken out by the beneficiary for damage suffered or caused by them, including abroad, outside of the host company during the course of their everyday activities (Articles 1240 and 1242 of the Civil Code). This insurance may be taken out by the training organisation/apprentice training centre on the beneficiary’s behalf:

- compagnie / insurance company:
- n° de police / policy no.:

4. Les dispositions permettant au bénéficiaire du contrat de bénéficier d'une assurance rapatriement ont été prises par / Provisions enabling the beneficiary of the contract to take out repatriation insurance have been made by:

- compagnie / insurance company:
- n° de police / policy no.:

5) Couvertures maladie, maternité, accident du travail/maladie professionnelle, invalidité et vieillesse / Sickness, maternity, occupational accident/illness, invalidity and pension cover
Préciser les garanties / Specify the coverage:
□ prise en charge des frais de santé en cas de maladie ou maternité / healthcare expenses in the event of illness or maternity
□ indemnités journalières en cas de maladie ou maternité / daily sick pay in the event of illness or maternity
□ prise en charge des frais de santé en cas d'accident du travail, accidents de trajet ou de maladie professionnelle / healthcare expenses in the event of an occupational accident, commuting accident or occupational illness
□ assurance invalidité / disability insurance
□ assurance vieillesse / pension scheme

|  |
| --- |
| **Lorsque le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage relève de la couverture sociale française prévue pour les étudiants pendant la période de mobilité (c'est-à-dire lorsqu'il ne bénéficie pas du statut de salarié dans le pays d'accueil):****En cas d'accident du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage, soit au cours du travail, soit au cours du trajet, l'entreprise d'accueil (4) ou l'organisme/centre de formation d'accueil (5) s'engage à faire parvenir à l'organisme de formation/centre de formation d'apprentis en France les éléments d'information permettant à ce dernier d'effectuer la déclaration d'accident auprès de la caisse du régime de sécurité sociale dont relève le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage****When the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract benefits from the French student social security cover system during the mobility period (that is to say when they do not have employee status in the host country):****If the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract has an accident, either at work or when travelling to work, the host company (4) or the host training organisation/centre (5) undertakes to send the training organisation/apprentice training centre in France any information it needs to declare the accident to the Social Security fund to which the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract belongs.** |